

DORA GARCIA

L'insecte

17.05 - 22.07.2023



PRO PUCE
PRE PUCE
PRESS PUCE
PRESS O'RILEY
PERCE O'RATHILLY
PERCY O'REILLY
PIERCE OREILLE
PIERCE O'REILLY
PERCY L'OR'L
PIERCE L'OREAL
PIERCE EGAN
FINED AGAIN
FINE AGAIN
FINN AGAIN
FINN EGAN
FINNEGAN
FINNEGANS
FENEGANS WIG
FENNNEGANS WIG
FENIANS WEEK
ENIANS WIG
EARWIG
EAR WICKED
EARWICKED
E' ERAWAN
FINGAL
FINGAL'S CAVE
PINN McCool.
FIoNN Mc CUMHAiLL
FINNEGAS POET
FINNEGANS WAKE









The Bug, 2022 - 2023

9 pannels : dry pastel on MDF, weels,
wooden structures

9 panneaux : pastel sec sur MDF,
roues, structures en bois
195 x 175 x 99 cm (each)
unique artwork

GARC23130

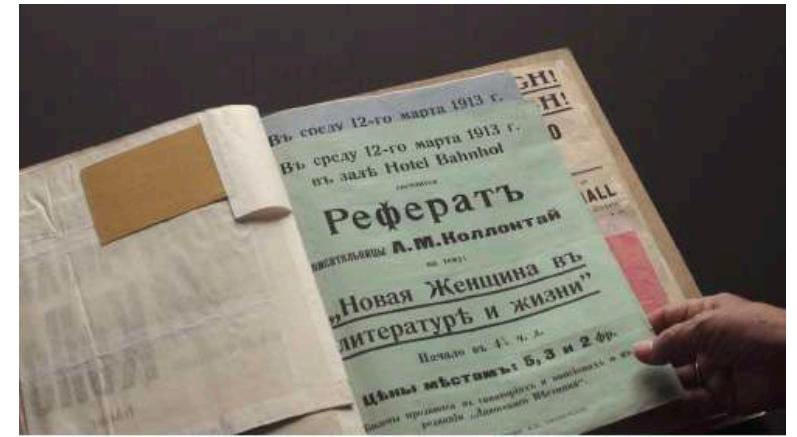
→ inquire at galerie@michelrein.com



Love with Obstacles, 2020

HD video, color, 16:9, Spanish, Russian & English spoken, English subtitles
vidéo HD, couleur, 16:9, espagnol, russe et anglais parlés, sous-titres anglais
60'
6 ed. + 1 AP
GARC21087

→ inquire at galerie@michelrein.com



Mad Marginal Charts series

L'insecte 1 to 30, 2023

pencil and pastel on paper, wooden frames, glass

crayon et pastel sur papier, cadres bois, verre

52,5 x 72,5 x 5 cm (20.67 x 28.5 x 1.97 in.) each

unique artworks

signed and dated on the back

→ inquire at galerie@michelrein.com

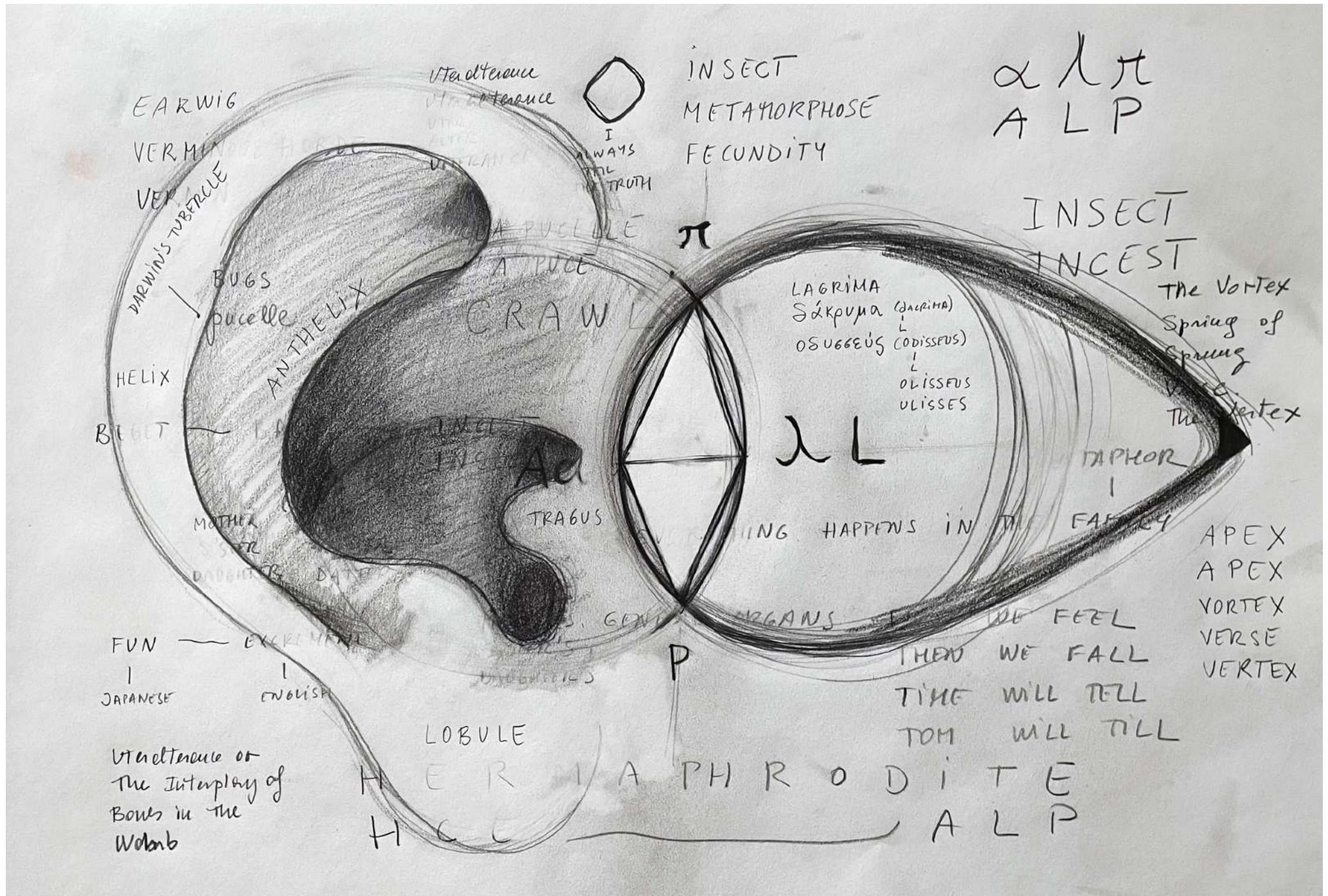
(...) There is a bug in history, because history is cyclic, repeats endlessly, and in each repetition, there is a recurrent mistake, an error, a parasite, an insect, a bug that cannot help but throw thousands of victims in each repetition or cycle. In the cyclic novel Finnegans Wake, the letters of 'insect' dance around to become 'incest'.

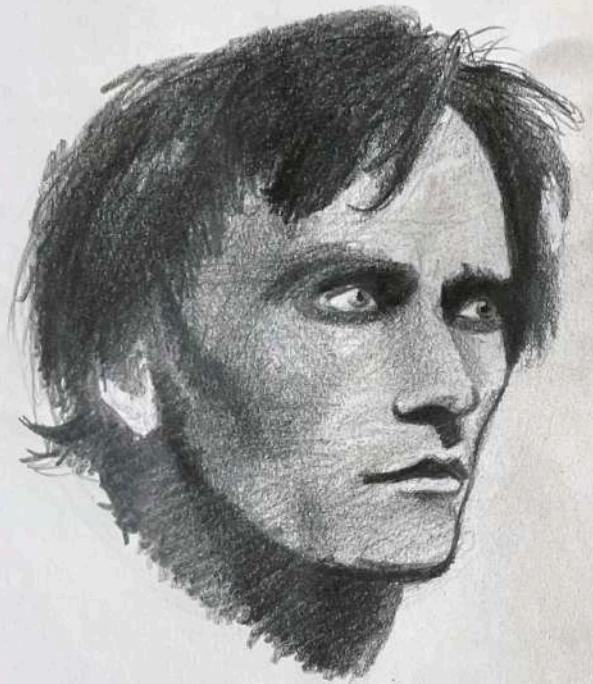
All these thoughts and a few more «dance around» in the 30-some drawings *L'insecte* (Mad Marginal Charts), a new iteration of the series Mad Marginal Charts, which began in 2014 to draw connecting paths among the manifold subjects in the work of Dora García, linking Finnegans Wake to Mayakovsky to Kafka to Lacan to Alejandra Pizarnik, through images of insects, moebius strips, ears, family portraits, holes, mouths, eyes, and stones of madness.

(...) Il y a un bug dans l'histoire, parce que l'histoire est cyclique, se répète sans fin, et dans chaque répétition, il y a une erreur récurrente, un parasite, un insecte, un bug qui ne peut pas s'empêcher de faire des milliers de victimes dans chaque répétition ou cycle. Dans le roman cyclique Finnegans Wake de James Joyce, les lettres de «insecte» dansent pour devenir «inceste».

Toutes ces pensées et quelques autres «dansent» dans la trentaine de dessins *L'insecte*, une réitération de la série Mad Marginal Charts, qui a commencé en 2014 à tracer des liens entre les multiples sujets de l'œuvre de Dora García, reliant Finnegans Wake à Maïakovski à Kafka à Lacan à Alejandra Pizarnik, à travers des images d'insectes, de bandes de Moebius, d'oreilles, de portraits de famille, de trous, de bouches, d'yeux, et de pierres de folie.







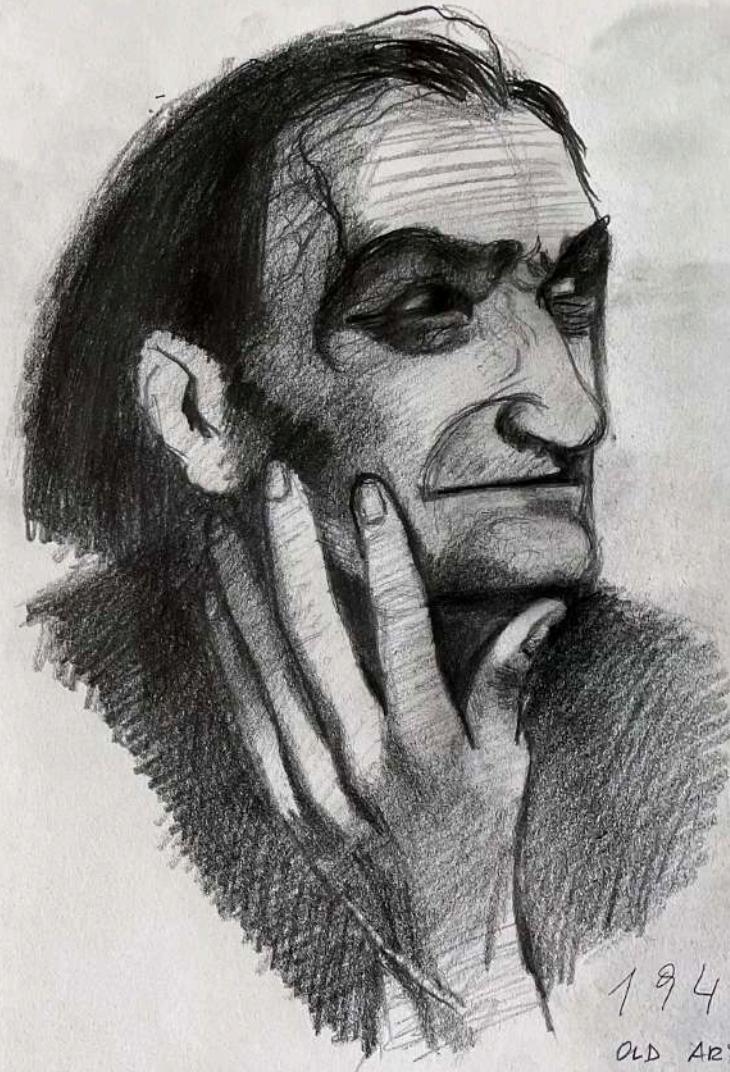
1928

YOUNG ARTAUD

LETTER TO THE DIRECTORS OF ASYLUMS FOR THE MAD

MESSENGERS,

...
POSSIBLY YOU DO SO IN YOUR MORNINGS
AT THE TIME OF YOUR VISIT, WHEN YOU TRY
TO TALK WITH THESE ~~HUMAN~~ FOLKS
ABOUT CONVERSATION WITH THESE
FOLKS,
RECOGNIZE HIM, YOU HAVE
NO ADVANTAGE OVER HIM IN STRENGTH.



1947

OLD ARTAUD

TO END WITH
THE JUDGMENT OF GOD

PRO PUCE

PRE PUCE

PRESS PUCE

PRESS O'RILEY

PIRCE O'RAHILLY

PERCY O'REILLY

PIERCE O'REILLE

PIERCE O'REILLY

PERCY L'OTIL

PIERCE L'OREAL

PIERCE EGAN

FINED AGAIN

FINF AGAIN

FINN AGAIN

FINN EGAN

FINNEGANS

FENEGANS WIG

FENNAGANS WIG

FENIANS WEEK

ENIANS WIG

EARWIG

EAR WICKED

EARWICKED

E' ERANAN

FINGAL

FINGAL'S CAVE

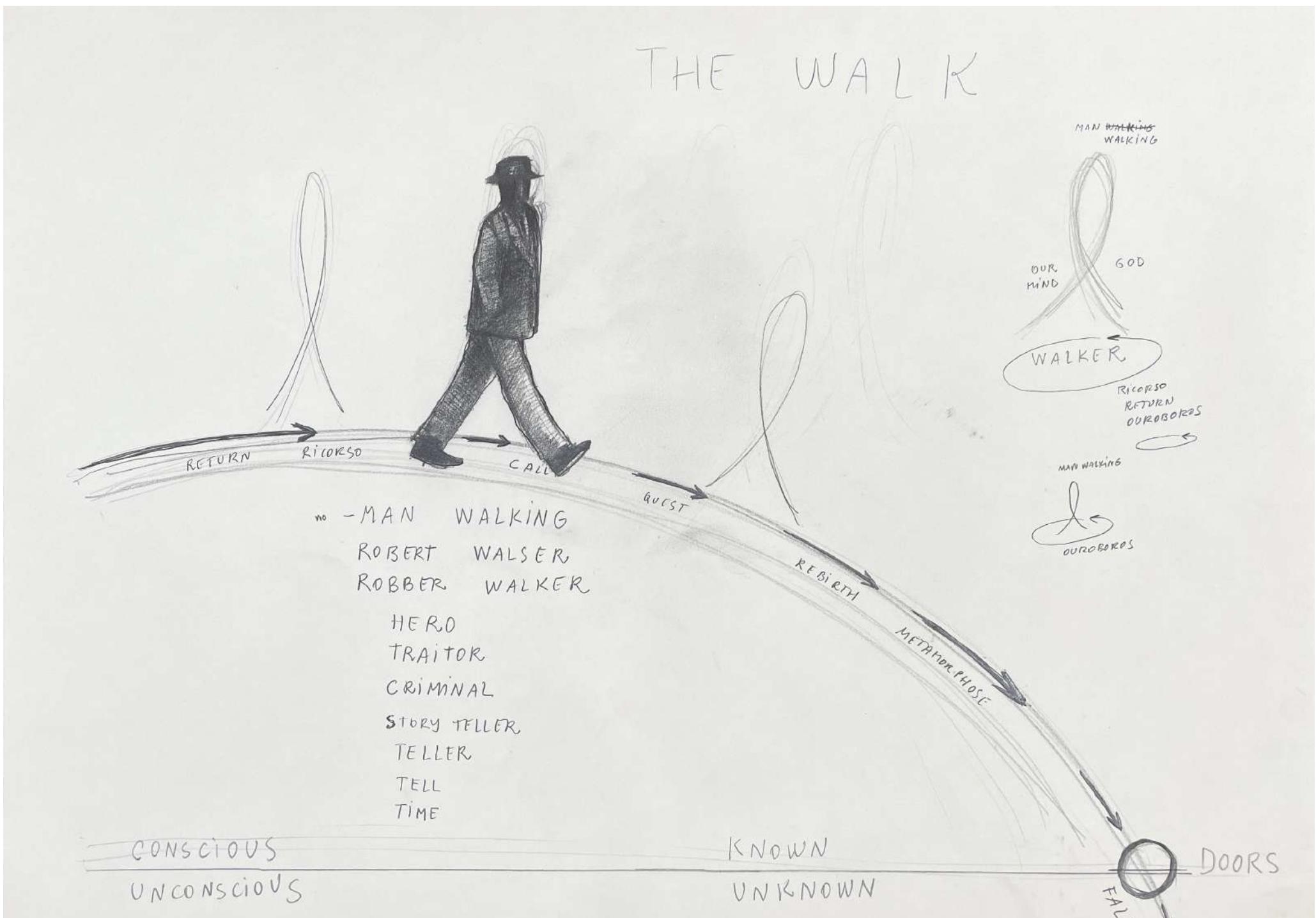
FINN McCool.

FIONN MC CUMHAILL

FINNEGAS POET

FINNEGANS WAKE

THE WALK



INCEST
INSECT
INSECTORIAN
INCEST
PRINCEST
INCESTUOUS
INCESTUISH
SINCE
INCEPTION
INCERTITUDE
INCESTROBED
INCENSTROBED
PRINCESTO
INCESTANT

INSECT INCEST

PREPURGATORY
PUCE
APUCKALIPS
PUCELLE

IBSEN
IBSCENE

BUG

BUGGE

BUGINNING
EVERYBUG
BUGSBY
HUMBUG

EARWITNESS
EARWIG
EARWAX
EARWICKERS
EARWUGGERS
EARWIGGETR
Earwicker
EARWAKER
EARWUGGS
EARWANIZER

EARWIG

BUG LOOKING
BUG of the DEAF
BUGGELAWS
BEGADAG DEGABUG
BUGBEAR
BUGABOO
BUGANEERING
BUGTWUG
BUGMESS

BUG

UMWELT

Moi

INNENWELT



KNOWN

UNKNOWN



En verdad, muchos casos
dejaron de importarme. Y
me alegra que me robaran maletas
que pude reír con los malos
libros.

et comment en effet, pour revenir à nos ~~propos~~^{aujourd'hui}, LA LETTRE VUE
suffisent-ils pour servir de lettre, ceux qui l'ont
pris à la place où elle était cachée ? Deux ce qu'ils TITRE PUBLIQUÉ LETTER
tournaient autre chose, que faisaient-ils d'autre que ce qui ne répondait
pas au ^{ou} seulement qu'ils en avaient ?

S messenger → a recipient.
 L'OBJET À UNTERWEGS ZU SPRACHE
 DIRIGÉ CORRESPONDENCE ANTICIPÉE /
 D'IMAGINAIRES RÉCIPROQUE - D'ILLUSIONS & LIBRE
 la lettre d'écrire.

la lettre
est le
symbole
d'un texte *RELATION INCONSCIENT*
d'écrite
lettre d'amour
lettre de conspiration

LE FUTUR \leftarrow LE TEXTE A VENIR \rightarrow

LE FUTUR le jeu de la vérité 21/11/05 - retrouve une
DESTRUCTION DE LA CHAMPS A A

~~SECRET~~ LA DESTRUCTION DE LA VILLE
~~SECRET~~ LA LETTRE VOLÉE

THE PURLOINED LETTER

-ils d'autre que ce qui ne répondra
à rien ?



CORPS MORCELÉ
FRAGMENTED BODY
(LINKED TO THE MIRROR STAGE) → THE BODY IS THE BODY OF AN OTHER





REFLECTING
SURFACES

①. ONE - SIDED
REFLECTING
a) DISC - Mr. Tegouri
(The man in the high castle)

b) EL ALÉPH
(J. L. Borges)



→ c) Little objet A
Le petit objet A

< a >





LUCIA of SYRACUSE - (283-304) one of eight women canonized canonically by the church
13 December. Executed after being denounced by a disappointed suitor. In Medieval legends, her eyes
were gouged out prior to her execution. Sicilian saint (The glory of Syracuse). Because of the
siege fever, her body was dismembered and distributed all over Europe - mostly in VENICE,
ROME, NAPLES, VERONA, LISBON, MILAN...

FATHER

DEATH

CRIME

REDEMPTION

BIRTH

BIRTH

REDEMPTION

CRIME

DEATH

FATHER

CHILD

DREAM

HISTORY

INSECT

MOUTH

MOUTH

INSECT

HISTORY

DREAM

CHILD

MOTHER

VOICE

LITERATURE

LIFE

BREAST

BREAST

LIFE

LITERATURE

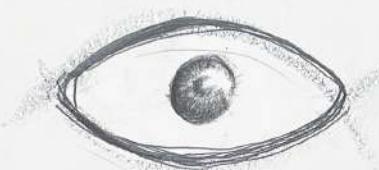
VOICE

MOTHER

* OUR SADNESS IS THAT WE WERE ONCE CHILDREN



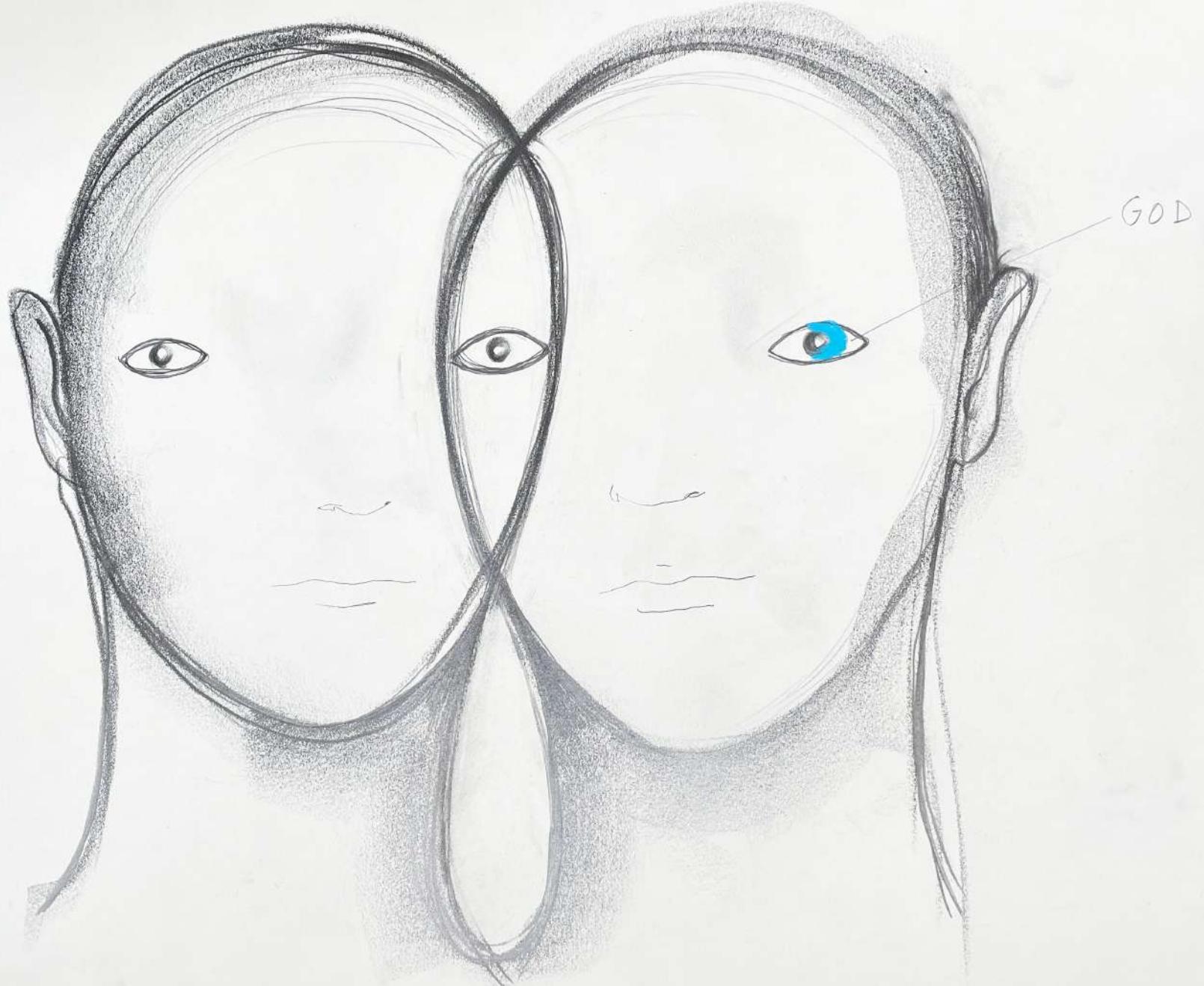
TRUTH



DEATH

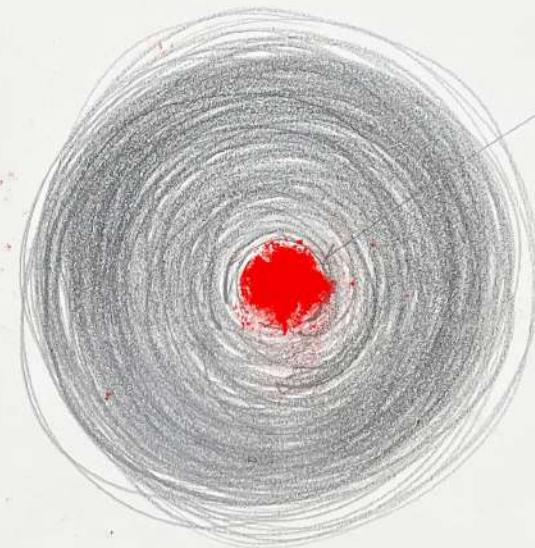


60D

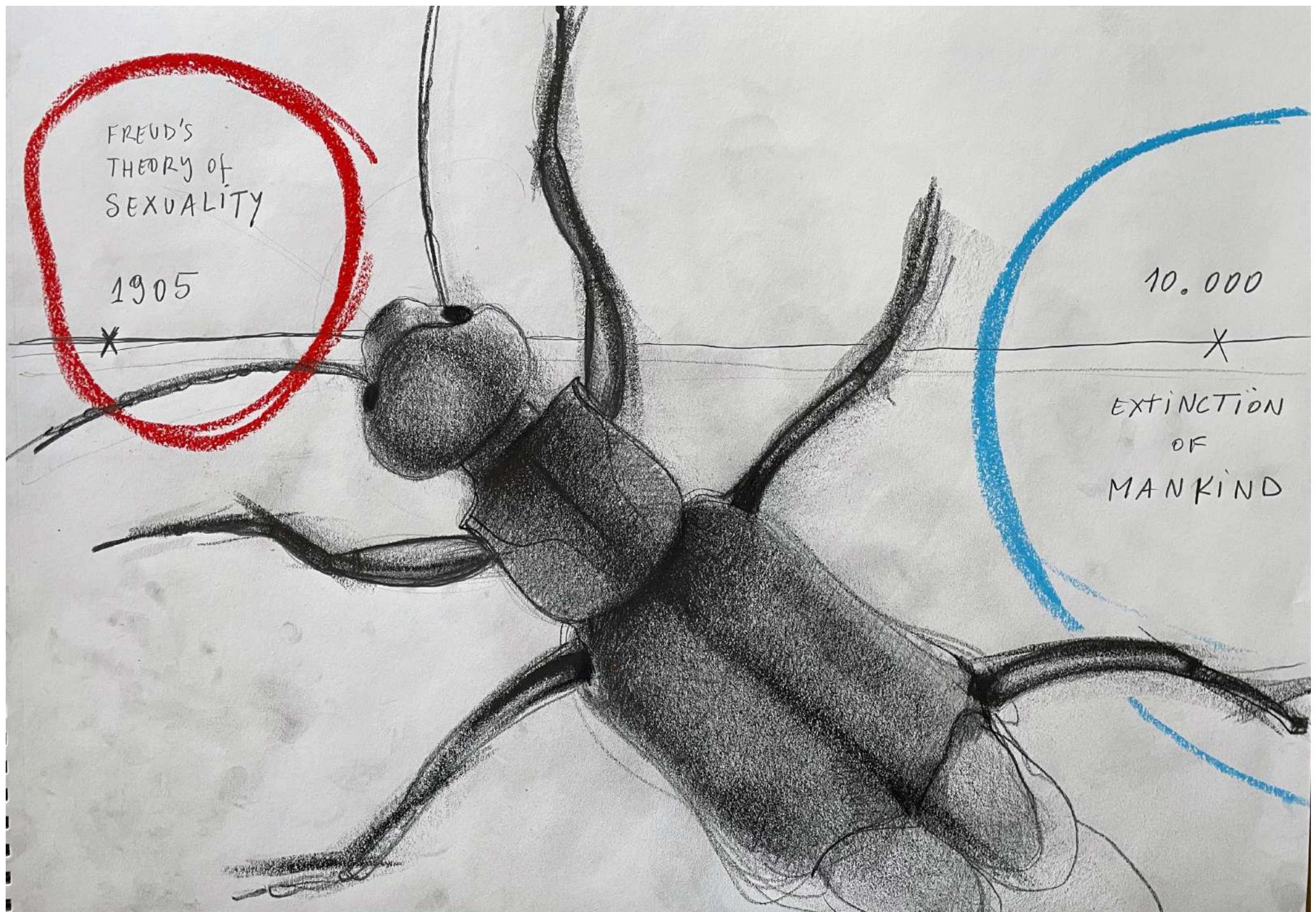




GOD

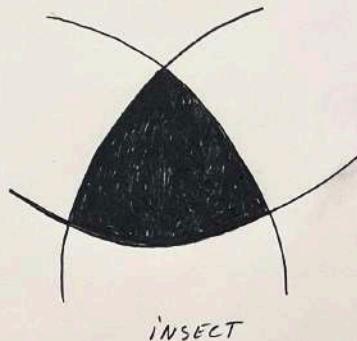


MYTH

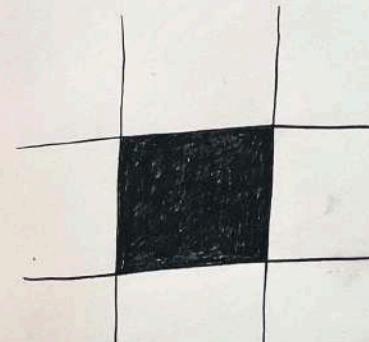




THE STONE OF MADNESS
*

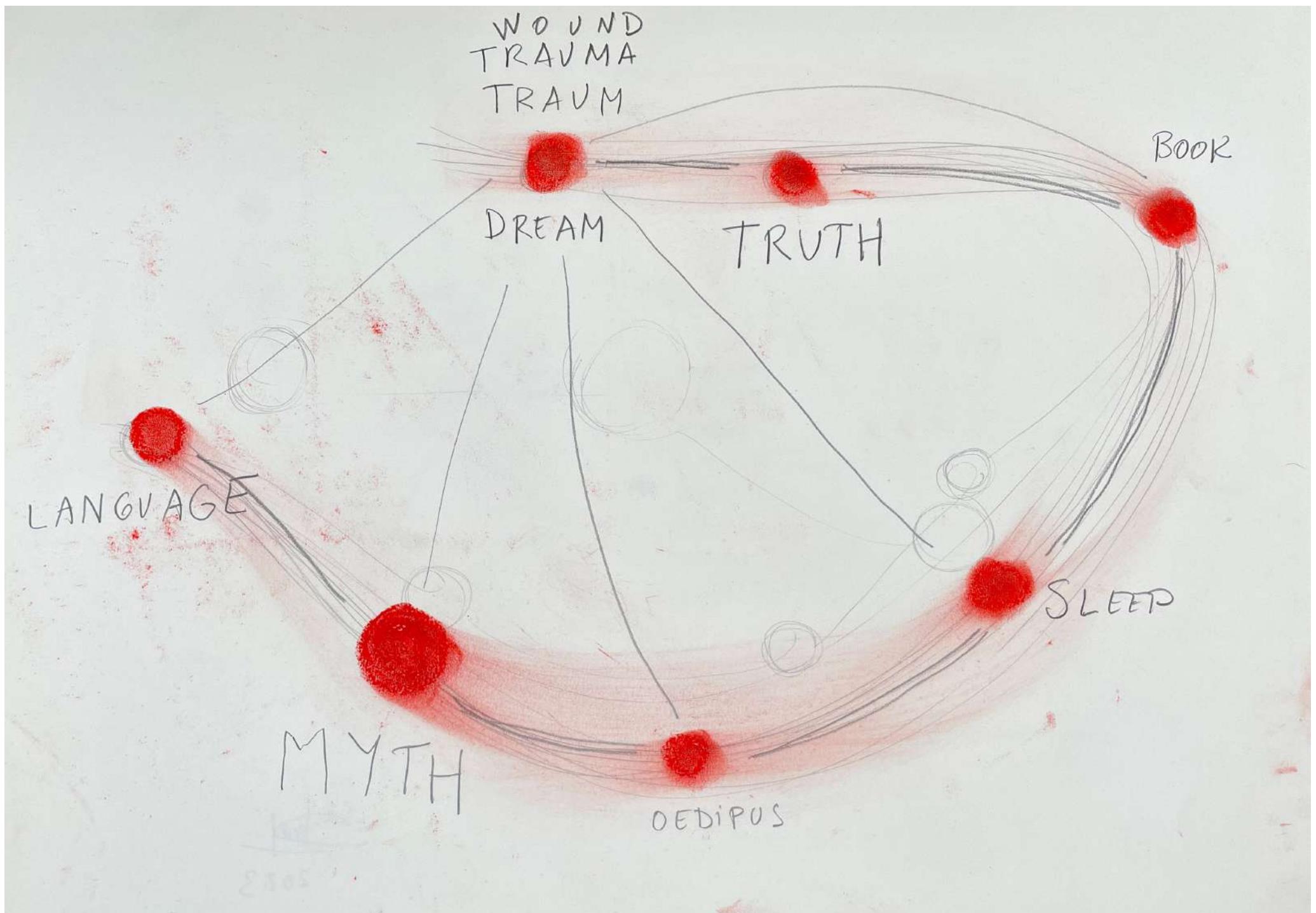


INSECT



HISTORY

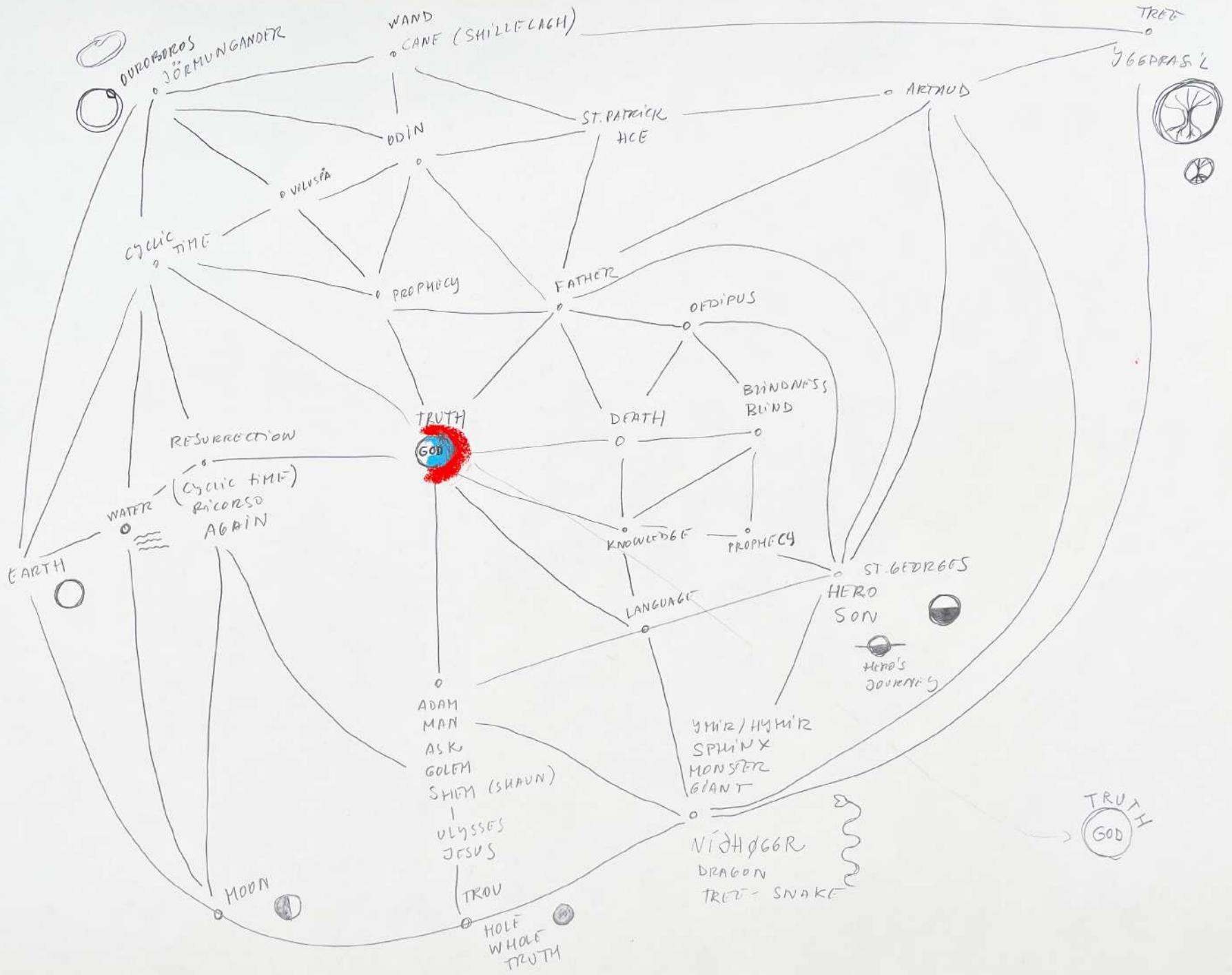
* TODA LA NOCHE ESCUCHO EL SONIDO DEL AGUA
SOLLOZANDO. (A. PIYARMIK)
[ALL NIGHT I HEAR THE NOISE OF WATER SOBRING.]

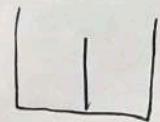




YO PREPARO MI MUERTE
I AM PREPARING MY DEATH

Alejandro Pizarnik 1972

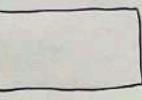
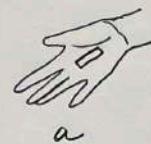




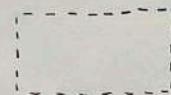
MAN
MOUNTAIN



TOWER



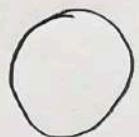
WALL



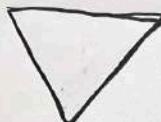
BORDER



TROU



WHEN
A
SENTENCE
ABRUPTLY
ENDS



TO
HEAR
WATER
IN YOUR MIND

UNCONSCIOUS



MOUTH



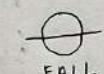
TRUTH



MOON



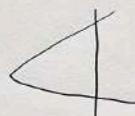
DISMEMBERED
BODY



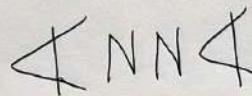
FALL



KNOT



ALEPH



A L P
OC LIFE PLUIE
MAID LIV PLURAL
MIND SOUL
MOTHER WIND

INCEST
BREAK



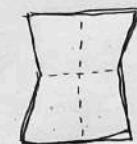
BUG



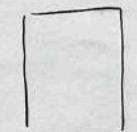
EYE



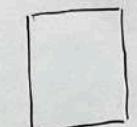
MIRROR



MAP



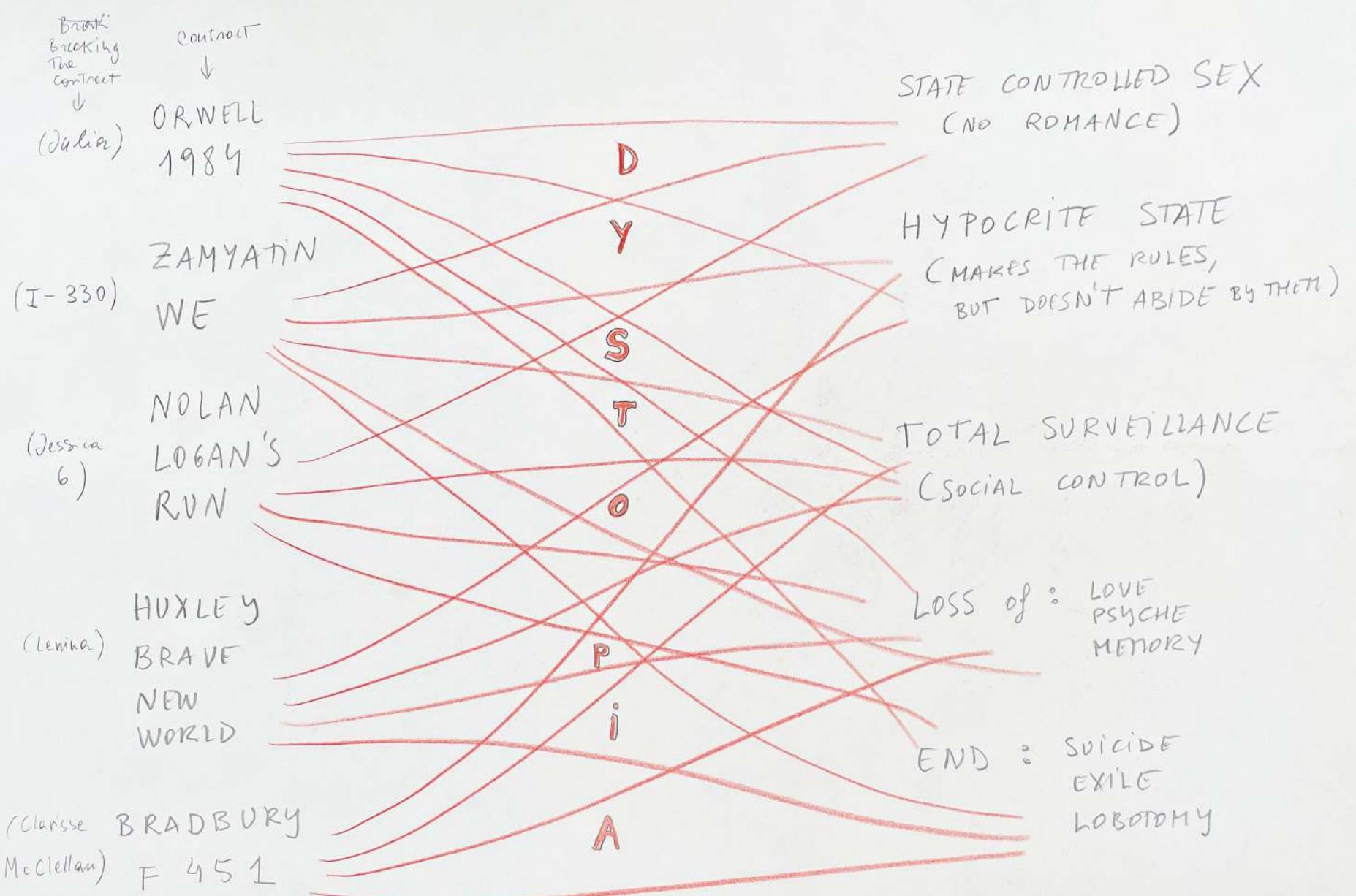
LETTER
(BREV)

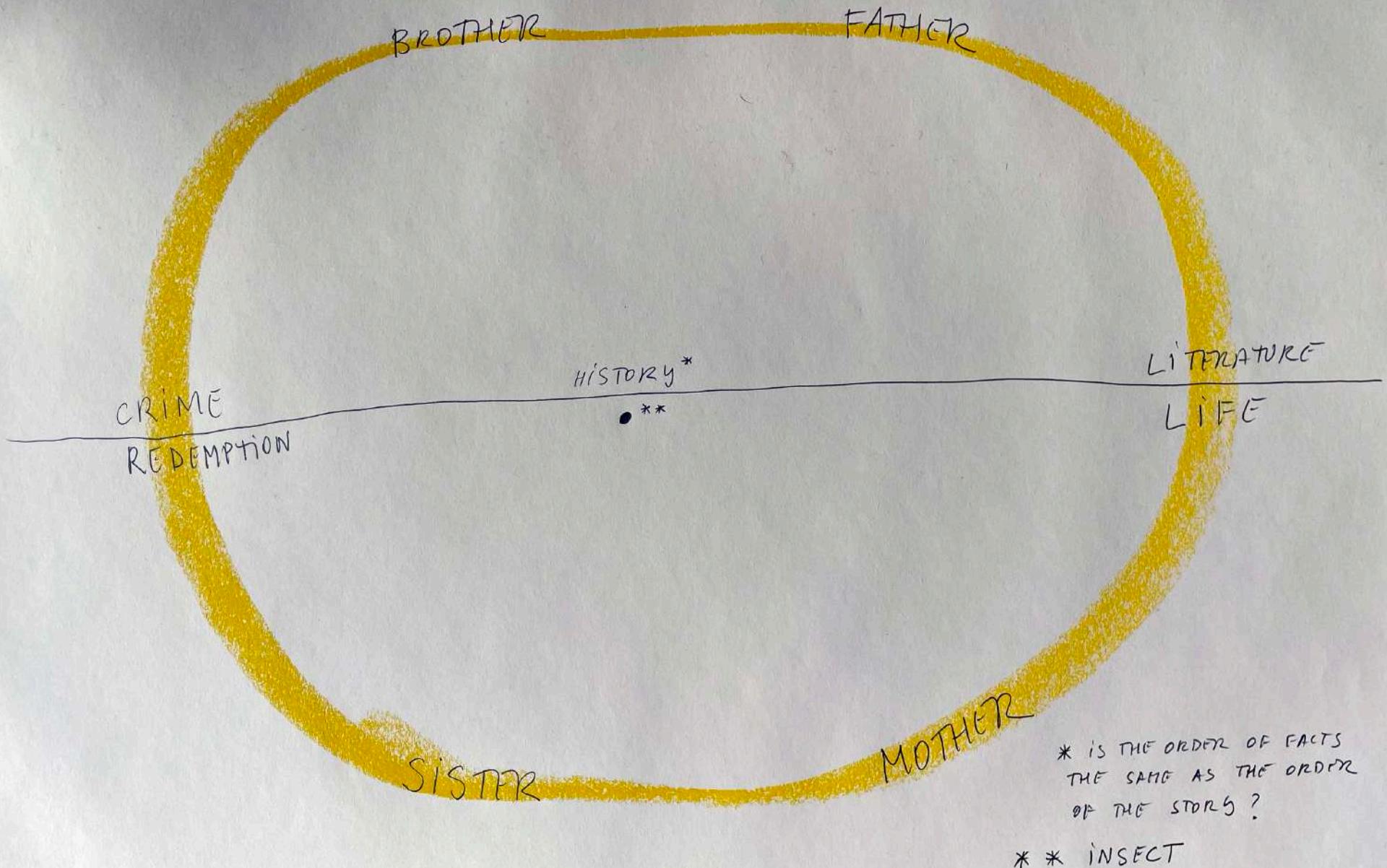


BOOK



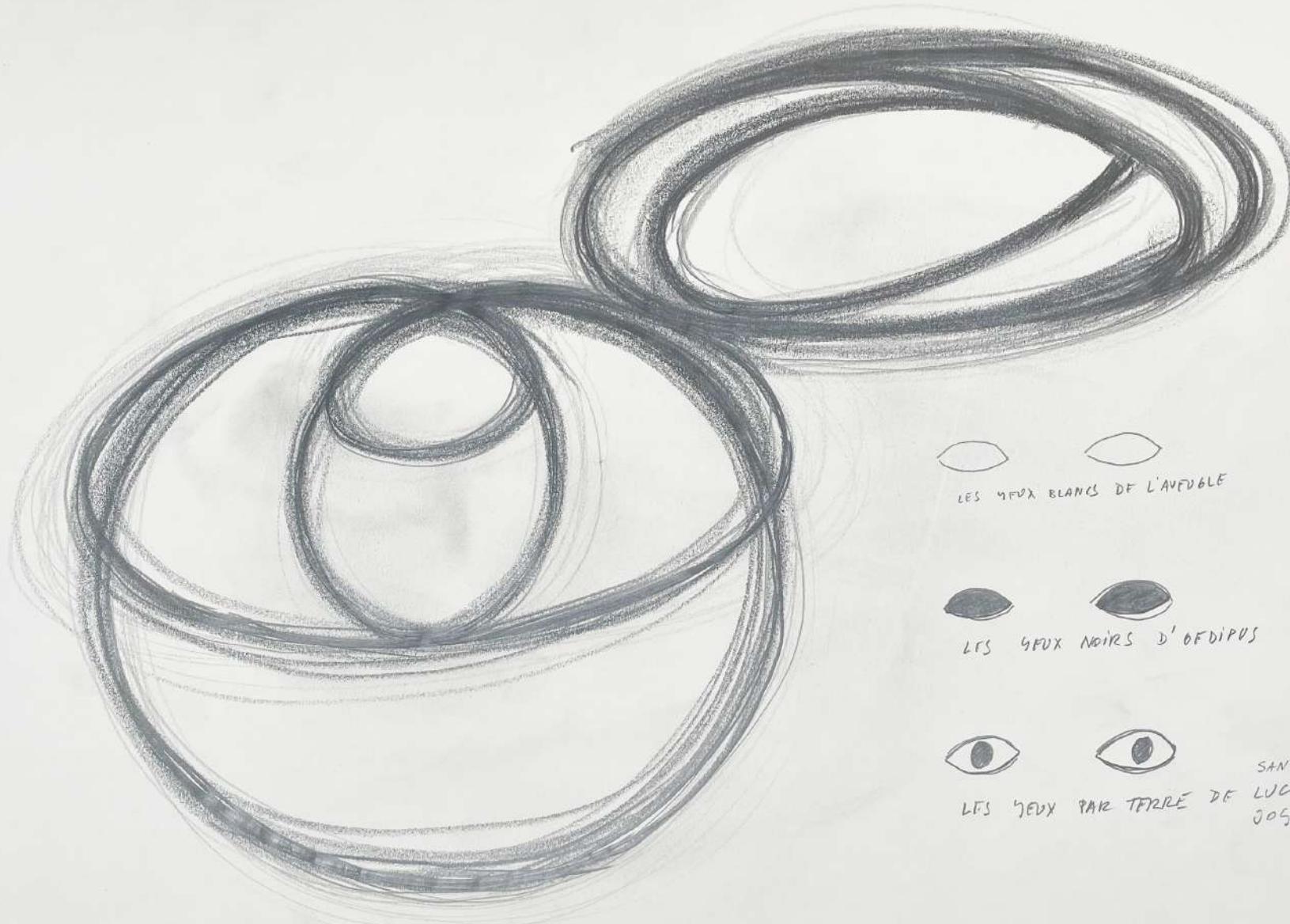






* IS THE ORDER OF FACTS
THE SAME AS THE ORDER
OF THE STORY ?

** INSECT



LES YEUX BLANCS DE L'AVEUGLE

LES YEUX NOIRS D'ŒDIPUS

SANTA
LUCIA
JOSE

LES YEUX PAR TERRE DE

LES YEUX PAR TERRE DE

feminin



 GOD-DESS DEATH CYCLE



VENUS
MOUNTAIN
WATER ELEMENT
DELTA
feminine power



FERTILITY
&
REBIRTH



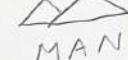
MOON
FEMALE CIRCLE



Masculin



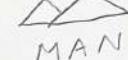
Kanji - Mountain



MOUNTAIN



KING MARK



MAN



RIPPLE OF WATER

MEM - 13th letter of
the Semitic abjads
Hebrew mem מ
Aramaic mem מ

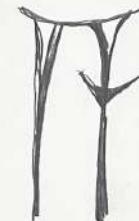
Arabic mim م
Phoenician mem מֵי → Greek mu μ
Latin M

JUNO

KANJI
"WATER"



→ King over water, Formed Earth in the Universe
Cold in the year, and Belly in the soul



CUNIFORM SIGN
H DIS = A = MU
= WATER



ISI'S
VAGINA

1 0 1



1 0 0 1

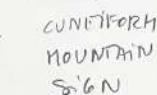
Eve, Lilith, Laore
Kreue, Issis, Nephrys,
Judith, Rebecca,
Venus, Wanda, Phoebe,
Shehetzede, Saganus,
Magdalene, Veronica,
Daphne, venus, Naomah,
Queen of Sedah, Leda,
Leah, Pendore, Minnehaha,
Isult, Isolde, Issy, Diana
Delie, Necesis, May, Mary,
Aida, Ida, Ana, Selous,
Lora, Mutte, Tacita,
Esther, Tamar, Hera



H



C



CUNIFORM
MOUNTAIN
SIGN

E

ODIN

god of both
WAR
and
DEATH

ONE-EYED
FATHER

WOTAN

WODEN

WEDNESDAY

FATHER OF
MANY SONS
KNOWN BY
HUNDREDS OF
NAMES

 GOD DEATH RESURRECTION

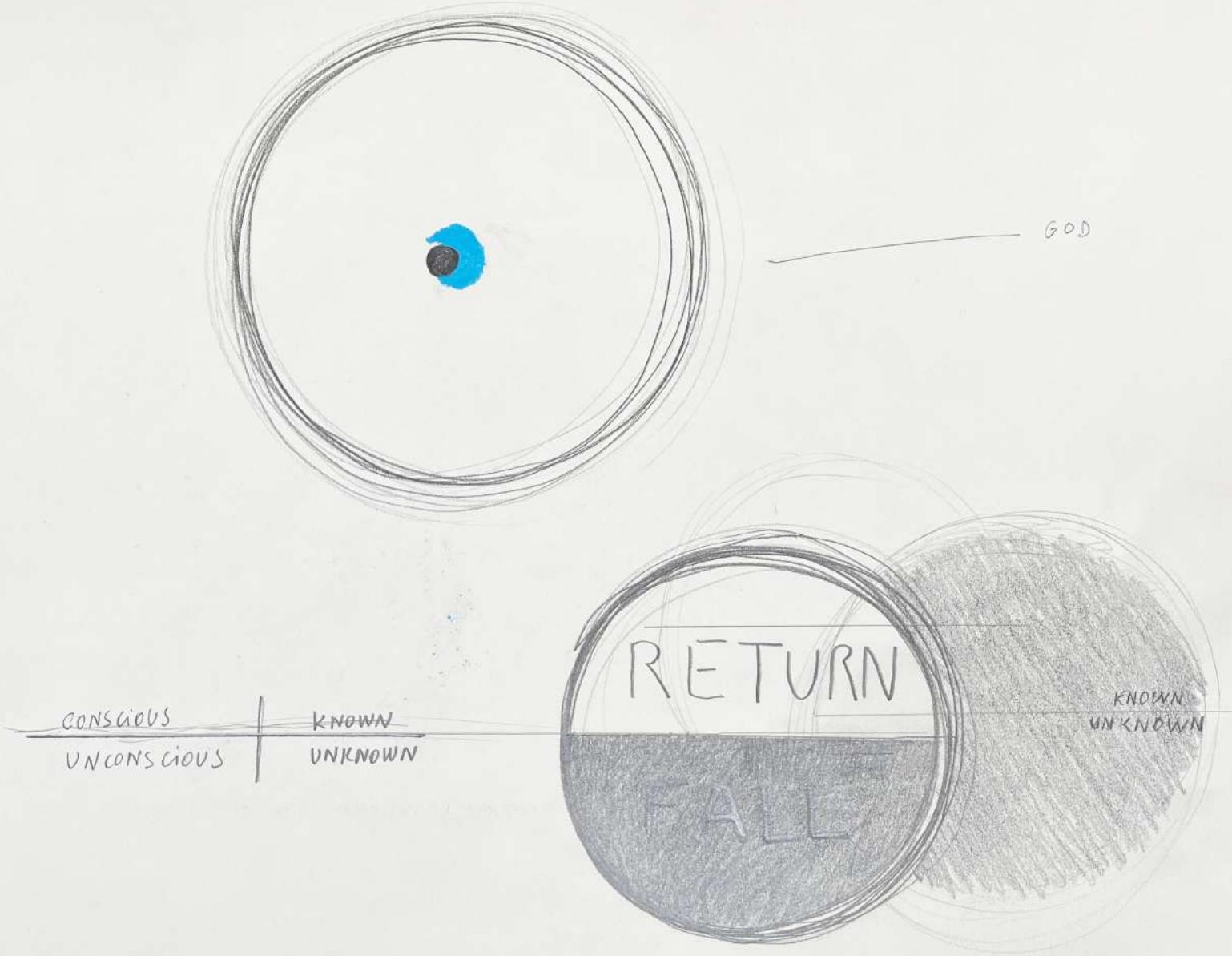
King Herk, Humphrey Chimpden Earwicker, Here comes Every body, Finn Agarín,
The Norwegian Captain, The Russian General, Napoleon, Wellington, Penruell,
The Pope, ADAM, Oscar Wilde, Tim Finnegan, Ibsen, The Sculptor,
Pontifex, Masterbuilder (Solness), Percy O'Reilly, Paul O'Reilly, GOD,
THOR, ODIN, THEVS, JUPITER, Jonathan Swift, Olaf, Ivan, OSIRIS,
Jehovah, The Flying Dutchman, Finn McCool, Midas, The Pharaoh,
Eleven Children everywhere, The Lord Mayor of Dushn

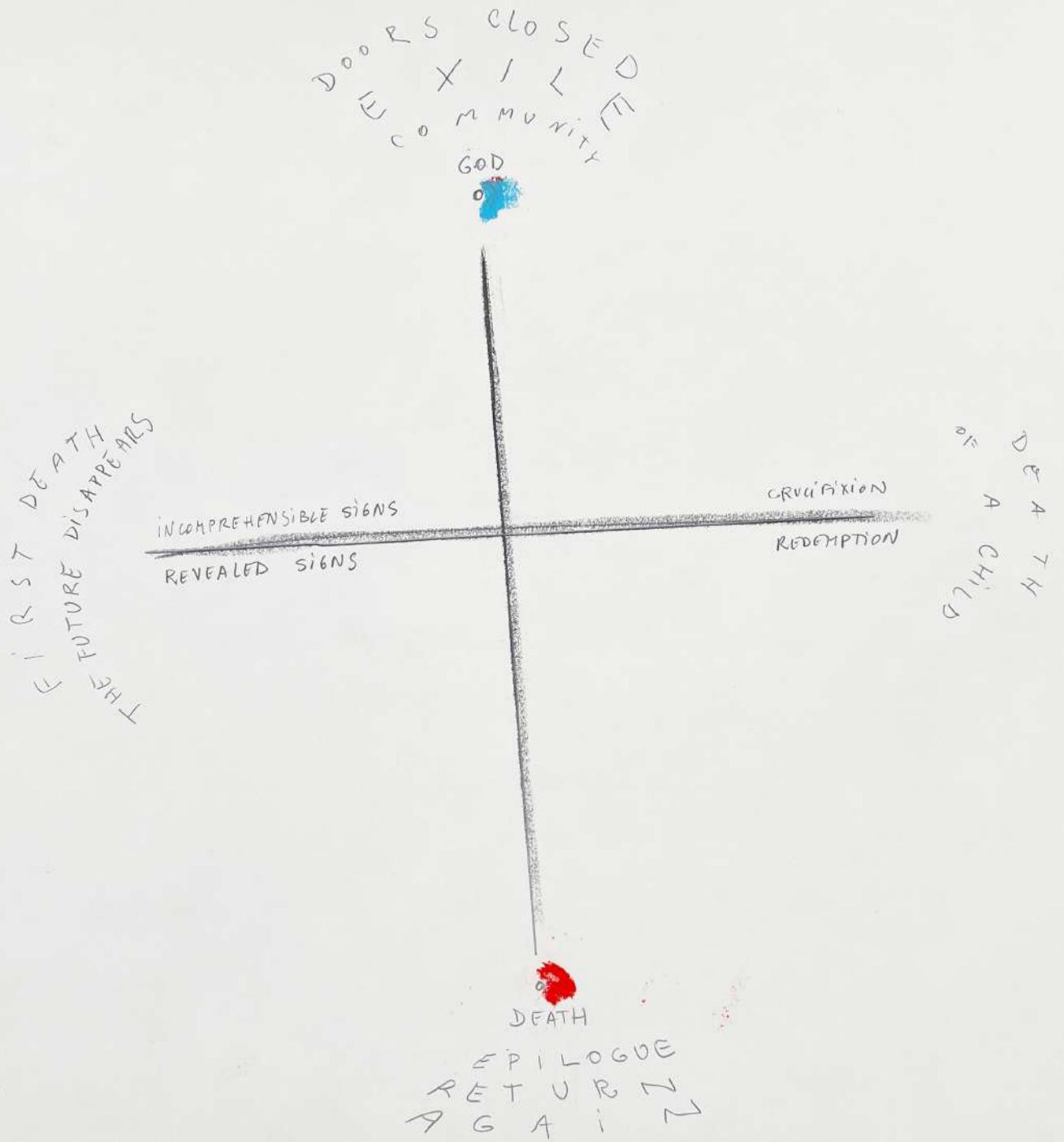
KVR

↓
TO CONQUER

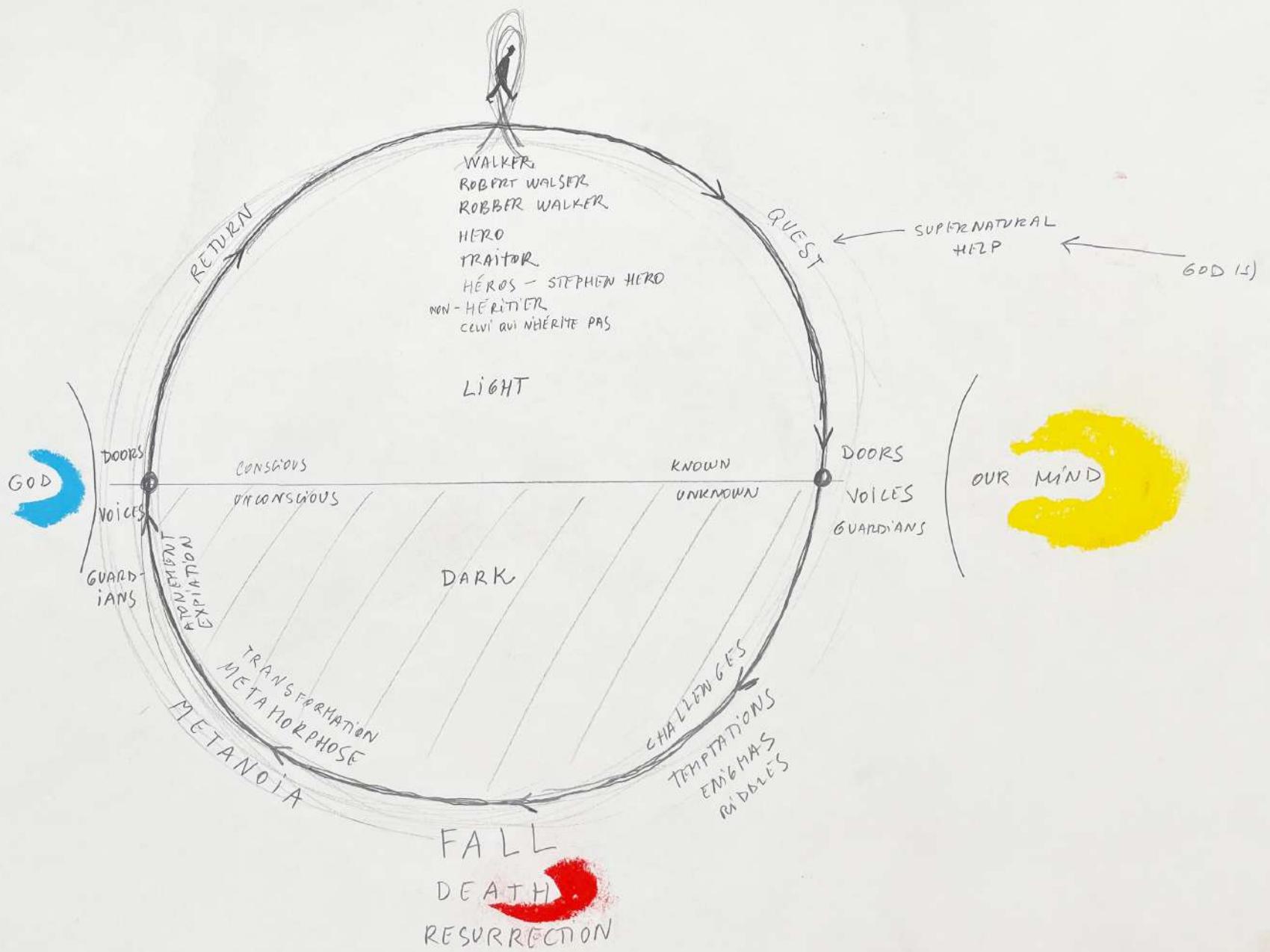
↓

everything that follows





THE WALK



Twenty years after the beginning of our collaboration, we are pleased to present Dora García's sixth solo exhibition at the gallery.

«As Gregor Samsa awoke one morning from uneasy dreams he found himself transformed in his bed into a gigantic insect.» The first sentence of Kafka's *The Metamorphosis*, 1915 is possibly the best first sentence ever in a novel. The word «insect» is, in the German original, «Ungeziefer», which is a more specific word than insect, meaning «undesirable or troublesome pests such as fleas, rats, or mice». However, all the book covers of «Die Verwandlung» depict insects: bugs, spiders, moths, beetles, fleas, mantis.

The Bedbug is a theater play by V. Mayakovsky written and performed in 1929. A bedbug is a far more specific insect, which in the play clearly represents the lumpen origins of the arrivist protagonist, Ivan Prisypkin. However hard Prisypkin tries to shake off the misery he comes from, the insect sticks to him through 50 years of time travel bringing both to 1979 Socialist Utopia - a bugged Socialist Utopia (bugged meaning here annoying, irritating). The bitter disappointment of Mayakovsky, who killed himself months after the premiere, suggest there is a bug in history, because history is cyclic, repeats endlessly, and in each repetition, there is a recurrent mistake, an error, a parasite, an insect, a bug that cannot help but throw thousands of victims in each repetition or cycle. In the cyclic novel *Finnegans Wake*, the letters of «insect» dance around to become «incest».

All these thoughts and a few more «dance around» in the 30-some drawings *L'insecte (Mad Marginal Charts)*, a new iteration of the series Mad Marginal Charts. which began in 2014 to draw connecting paths among the manifold subjects in the work of Dora García, linking Finnegans Wake to Mayakovsky to Kafka to Lacan to Alejandra Pizarnik, through images of insects, moebius strips, ears, family portraits, holes, mouths, eyes, and stones of madness.

The Bug is a large drawing installation composed of nine wooden panels, one for each of Mayakovsky's *The Bedbug*'s scenes. On the recto side of the nine wooden panels *The Bedbug* story is told as in an agit-prop cartoon, while on the verso sides a continuous timeline is depicted, starting with Sigmund Freud's 1905 «Three Essays on the Theory of Sexuality», passing through the extinction of mankind, into absolute nothingness. This timeline has been constructed collectively through the different presentations of this work to date, the public being encouraged to add to the timeline those dates they consider necessary to understand the world's past, present, and future.

Finally, the exhibition is completed with the 2020 film *Love with Obstacles*, 2020 first part of García's *Amor Rojo* trilogy. This film contains a science fiction story written by Mayakovsky's comrade in revolution Alexandra Kollontai, proposing a similar time warp, this time contextualized within the private correspondence of this feminist icon.

« En se réveillant un matin après des rêves agités Gregor Samsa se retrouva métamorphosé en un monstrueux insecte. » La première phrase de *La Métamorphose* (1915) de Kafka est probablement le meilleur incipit jamais écrit. Le mot « insecte », dans la version originale allemande, « Ungeziefer », est un mot plus spécifique qu'insecte, signifiant « nuisibles indésirables ou gênants tels que les puces, les rats ou les souris ». Néanmoins, toutes les couvertures de « Die Verwandlung » représentent des insectes : punaises, araignées, mites, coléoptères, puces, mantes.

The Bedbug (La Punaise) est une pièce de théâtre de V. Maïakovski écrite et jouée en 1929. La punaise de lit est un insecte bien plus spécifique, qui dans la pièce représente clairement les origines modestes de l'arriviste Ivan Prisypkin. Prisypkin a beau essayer de sortir de la misère dont il est issu, l'insecte s'accroche à lui à travers les 50 ans d'un voyage dans le temps, les amenant tous deux en 1979 à l'Utopie socialiste - une Utopie socialiste biaisée (biaisée signifiant ici ennuyeuse, irritante). L'amère déception de Maïakovski, qui s'est suicidé quelques mois après la première représentation, suggère qu'il y a un bug dans l'histoire, parce que l'histoire est cyclique, se répète sans fin, et dans chaque répétition, il y a une erreur récurrente, un parasite, un insecte, un bug qui ne peut pas s'empêcher de faire des milliers de victimes dans chaque répétition ou cycle. Dans le roman cyclique *Finnegans Wake*, les lettres de "insecte" dansent pour devenir "inceste".

Toutes ces pensées et quelques autres "dansent" dans la trentaine de dessins *L'insecte (Mad Marginal Charts)*, une réitération de la série *Mad Marginal Charts*, qui a commencé en 2014 à tracer des liens entre les multiples sujets de l'œuvre de Dora García, reliant *Finnegans Wake* à Maïakovski, Kafka, Lacan, Alejandra Pizarnik, à travers des images d'insectes, de bandes de Moebius, d'oreilles, de portraits de famille, de trous, de bouches, d'yeux, et de pierres de folie.

L'insecte est une grande installation de dessins composée de 9 panneaux de bois, un pour chacune des scènes de *La punaise (The Bedbug)* de Maïakovski. Sur le recto des 9 panneaux de bois, l'histoire de La punaise est racontée comme dans un dessin animé d'agit-prop, tandis que sur le verso est représentée une ligne temporelle continue, commençant avec les "Trois essais sur la théorie de la sexualité" de Sigmund Freud de 1905, passant par l'extinction de l'humanité, jusqu'au néant absolu. Cette ligne du temps a été construite collectivement à travers les différentes présentations de cette œuvre à ce jour, le public étant encouragé à ajouter à la ligne du temps les dates qu'il juge nécessaires pour comprendre le passé, le présent et l'avenir du monde.

Enfin, l'exposition est complétée par le film *Love with Obstacles* (60'), premier volet de la trilogie *Amor Rojo* de García. Le film contient une histoire de science-fiction écrite par Alexandra Kollontai, camarade de révolution de Maïakovski, qui propose une généalogie, cette fois contextualisée dans la correspondance privée de cette icône féministe.



b. 1965 in Valladolid, lives and works in Oslo.

Dora García uses the exhibition space as platform to investigate the relationship between the visitor, the artwork, and place. Working from text, archives, and audio files, she narrates both real and fictional stories to question and shake up society. Across a multifaceted body of work (video, writing, performance and installation), she challenges the traditional relationships between artworks and spectators within the exhibition space. Her scenarios combine fiction and reality to the point of confusion, thus create unique situations that are both intellectual and playful, which rely on an active, and sometimes obligatory, participation of the public in the creation, activation or destruction of the work.

Dora García's works have been exhibited at the 54th, 55th, 56th Venice Biennale ; (d)OCUMENTA 13 ; 2nd Athens Biennale ; Lyon Biennale ; 29th São Paulo Biennial ; Reina Sofía (Madrid) ; Fondation d'Entreprise Hermes (Brussels) ; Power Plant Contemporary Art Gallery (Toronto) ; Fonderie Darling (Montreal) ; Punkt Ø (Moss) ; Rose Art Museum ; Brandreis University ; Waltham (USA) ; FRAC Ile-de-France (Paris) ; MuHKA (Belgium) ; Tate Modern (London) ; Centre Pompidou (Paris) ; MUDAM (Luxembourg) ; SMAK (Gent) ; MUSAC (León) ; MACBA (Barcelona) ; Bonniers Konsthall (Stockholm) ; Index Contemporary Art Foundation (Stockholm) ; Fundació La Caixa (Barcelona) ; Centro de Arte Dos de Mayo (Madrid) ; Tel Aviv Museum (Israel) ; MAC's (Bossu) ; MOCAK (Krakow) ; Fondation d'entreprise Ricard (Paris) ; Villa Arson (Nice) ; Henry art Foundation (Seattle)...

Her work is part of prestigious collections as Reina Sofía (Madrid) ; San Francisco MoMA ; Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (Sevilla) ; Coca-Cola Foundation Collection (Madrid) ; CNAP (Paris) ; La Caixa Contemporary Art Collection (Barcelona) ; Fundación ARCO (Spain) ; De Bruyn Collection (Róterdam) ; Flannan Browne Collection (UK) ; FRAC (Bourgogne, Franche-Comté, Ile-de-France, Languedoc-Rousillon, Lorraine) ; Henry Art Foundation (Seattle) ; Kadist Foundation (Paris, San Francisco) ; MACBA (Barcelona)...

Dora García had a solo exhibition at the M HKA, Antwerp, 'She has many names' (10 February - 21 May 2023).

Née en 1965 à Valladolid, vit et travaille à Oslo.

Dora García utilise l'espace d'exposition comme plateforme pour étudier la relation entre le visiteur, l'œuvre d'art et le lieu. Travaillant à partir de textes, d'archives et de fichiers audio, elle raconte des histoires réelles et fictives pour questionner et secouer la société. À travers un ensemble de travaux aux multiples facettes (vidéo, écriture, performance et installation), elle remet en question les relations traditionnelles entre les œuvres d'art et les spectateurs dans l'espace d'exposition. Ses scénarios combinent fiction et réalité jusqu'à la confusion, créant ainsi des situations uniques, à la fois intellectuelles et ludiques, qui reposent sur une participation active, et parfois obligatoire, du public à la création, l'activation ou la destruction de l'œuvre.

Les œuvres de Dora García ont été exposées aux 54e, 55e, 56e Biennale de Venise ; (d)OCUMENTA 13 ; 2e Biennale d'Athènes ; Biennale de Lyon ; 29e Biennale de São Paulo ; Reina Sofía (Madrid) ; Fondation d'Entreprise Hermes (Bruxelles) ; Power Plant Contemporary Art Gallery (Toronto) ; Fonderie Darling (Montréal) ; Punkt Ø (Moss) ; Rose Art Museum, Brandreis University, Waltham (USA) ; Bonniers Konsthall (Stockholm) ; FRAC Ile-de-France (Paris) ; MuHKA (Belgique) ; Tate Modern (Londres) ; Centre Pompidou (Paris) ; MUDAM (Luxembourg) ; SMAK (Gand) ; MUSAC (León) ; MACBA (Barcelone) ; Index Contemporary Art Foundation (Stockholm) ; Fundació La Caixa (Barcelone) ; Centro de Arte Dos de Mayo (Madrid) ; Tel Aviv Museum (Israël) ; MAC's (Bossu) ; MOCAK (Cracovie) ; Fondation d'entreprise Ricard (Paris) ; Villa Arson (Nice) ; Henry art Foundation (Seattle)...

Son travail fait partie de collections prestigieuses comme le Reina Sofía (Madrid) ; MoMA (San Francisco), Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (Séville) ; collection de la Fondation Coca-Cola (Madrid) ; CNAP (Paris) ; collection d'art contemporain de La Caixa (Barcelone) ; Fundación ARCO (Espagne) ; Collection De Bruyn (Róterdam) ; Flannan Browne Collection (UK) ; FRAC (Bourgogne, Franche-Comté, Ile-de-France, Languedoc-Rousillon, Lorraine) ; Henry Art Foundation (Seattle) ; Kadist Foundation (Paris, San Francisco) ; MACBA (Barcelone)...

Dora García a bénéficié d'une exposition personnelle au M HKA, Anvers, «Elle a plusieurs noms» (10 février - 21 mai 2023).



MICHEL REIN PARIS/BRUSSELS

MICHEL REIN Paris
42 rue de Turenne
75003 Paris
France

Phone +33 1 42 72 68 13
galerie@michelrein.com

Opening hours
Tuesday > Saturday 11am - 7pm

MICHEL REIN Brussels
Washington rue/straat 51A
1050 Brussels
Belgium

Phone +32 2 640 26 40
contact.brussels@michelrein.com

Opening hours
Thursday > Saturday 10am - 6pm